

**Marking notes**  
**Remarques pour la notation**  
**Notas para la corrección**

**November / Novembre / Noviembre de 2018**

**French / Français / Francés**  
**A: literature / littérature / literatura**

**Standard level**  
**Niveau moyen**  
**Nivel medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

These marking notes are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.

Ces remarques pour la notation sont la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Estas notas para la corrección son propiedad del Bachillerato Internacional y **no deben** reproducirse ni distribuirse a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

### General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

### Instructions générales pour la notation

Ces remarques sont de simples lignes directrices destinées à aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées comme un ensemble fixe et exhaustif de réponses ou d'approches de notation auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

### Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección fija y exhaustiva de respuestas y enfoques por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1. Une analyse littéraire dirigée satisfaisante à bonne doit :
- aborder les deux questions d'orientation
  - soulever certains des contrastes et des différences entre la « première » et la « deuxième manière » tout en commentant le thème de l'enfance
  - identifier quelques-uns des procédés stylistiques (analogies ; focalisation/narration ; rythme [accumulation, progression, alternance, gradation] ; assonance et allitération ; changements de registre ; répétition) ; souligner comment ceux-ci contribuent à la vivacité du récit ainsi qu'à une meilleure compréhension du personnage principal
  - commenter la recherche d'une solution par Tibouderiendutou à la suite de la réaction de Mimi et Luc (tout en posant une hypothèse au sujet de leur identité [parents ; frère/sœur])
  - commenter ce qui fait le bonheur et le malheur d'un enfant
  - relever l'appel aux sens.

Une analyse littéraire dirigée très bonne à excellente peut également :

- approfondir l'analyse des procédés stylistiques et des contrastes (dont ceux retrouvés dans chacune des deux parties du texte)
- analyser ce qui influence les comportements de Tibouderiendutou
- montrer comment la « première manière » met en scène une intrigue essentiellement complète dans une économie de mots ; la « deuxième » conclut sur une aise qui n'est peut-être que temporaire (découpage de la toile et utilisation d'un outil défendu).
- commenter l'efficacité de la structure du texte en fonction de la portée des messages véhiculés.

2. Une analyse littéraire dirigée satisfaisante à bonne doit :
- aborder les deux questions d'orientation
  - relever différents procédés stylistiques, notamment ceux caractéristiques de la poésie : structure, vers, mètre, rime, rythme, enjambement
  - relever des procédés stylistiques propres à la littérature en général : métaphores, personnifications, comparaisons, allitérations et autres
  - commenter les effets des procédés stylistiques décrits, notamment au regard de la comparaison entre reflet et réflexion
  - soulever la présence de contrastes dans l'exercice de comparaison, entre autres au niveau du texte : j'entre/je sors ; miroirs/page ; noir/blanc ; nuit/jour ; apparences/pensées ; double sens (réfléchir, réflexion)
  - commenter l'acte d'écriture en établissant des liens avec le propos du poème.

Une analyse littéraire dirigée très bonne à excellente peut également :

- approfondir l'analyse des procédés stylistiques et leurs effets
- approfondir l'analyse de contrastes : le temps qui passe/l'écrit qui marque un arrêt dans le temps ; la durée limitée de la vie humaine/l'écrit qui perdure ; pesanteur/ligne de cœur ; je/complice ; etc.
- effectuer un rapprochement avec les fonctions de la poésie : représentation ; sensibilité ; connaissance ; ambivalence ; pensées ; etc.
- commenter la régularité d'ensemble du poème
- commenter l'irrégularité du 4<sup>e</sup> vers et en interpréter le sens
- commenter l'irrégularité de la ponctuation
- montrer la progression nuit/jour, entre le début et la fin du poème

- aborder la réflexion sur la vieillesse
  - approfondir la discussion sur l'acte d'écriture
  - suggérer une interprétation du titre.
-